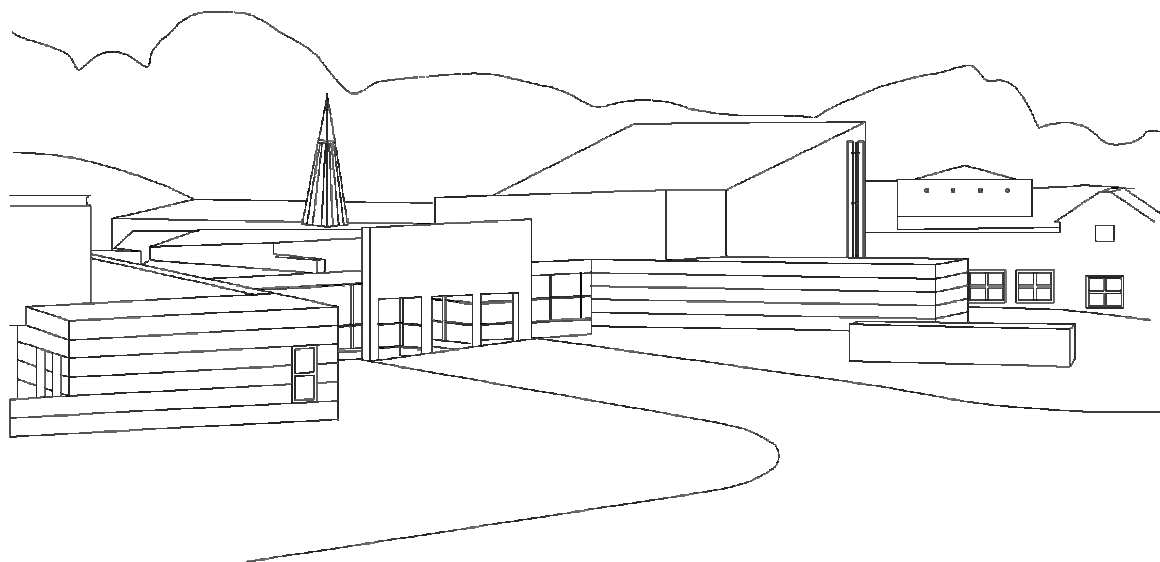


**CONCOURS D'ENTREE
EN 3^{ème} ANNEE
ANNALES 2007**



ESCIP
School of International Business
BP 60 039 - LONGUENESSE
62967 SAINT OMER CEDEX
Tél. : 03.21.38.85.34 - Fax : 03.21.38.85.21
e-mail : virginie.parenty@escip.fr
WWW.ESCIP.FR

ESPAGNOL

Durée : 1 heure
Coefficient : 1

LA EMPRESA DE JOBS PRESENTÓ SU PRODUCTO EL MARTES Cisco demanda a Apple por hacer uso de su marca registrada iPhone

Actualizado jueves 11/01/2007 10:43 (CET)

REUTERS | ELMUNDO.ES
NUEVA YORK (EEUU) | MADRID.-

El fabricante estadounidense de equipos de redes Cisco Systems ha declarado este miércoles que ha demandado a Apple por hacer uso de su marca registrada iPhone, después de que el fabricante del reproductor digital iPod presentara un teléfono móvil con ese mismo nombre.

Representantes de Cisco, además, han explicado que intentan que se apruebe una medida cautelar que evite que Apple utilice la marca iPhone toda vez que Linksys, una división de Cisco, ha lanzado al mercado varios productos con ese nombre.

El martes, una portavoz de Cisco informó de que las dos empresas habían mantenido conversaciones y que creía que Apple accedería a ratificar un documento final y un comunicado público sobre el tema de la marca registrada por su empresa.

Cisco alega que pretende que Apple deje de "infringir, copiar y usar" la marca que el fabricante líder de equipos de redes adquirió en 2000 a raíz de la compra de Infogear. Esta última compañía había adquirido la marca (en 1996) y había vendido durante años productos bajo dicha denominación.

Esta compañía recuerda que las conversaciones "abiertas y de buena fe" con Apple se iniciaron tras las repetidas peticiones de la empresa de Steve Jobs de usar dicha marca para su nuevo producto. "Sin duda el nuevo teléfono de Apple es estupendo, pero no debieron utilizar nuestra marca sin nuestro permiso", afirmó Mark Chandler, vicepresidente de Cisco.

"Consideramos que es estúpido", afirmó el portavoz de Apple Steve Sowell, "ya hay varias compañías que usan la marca iPhone para productos relacionados con la voz sobre protocolo de Internet (VoIP)".

Tras la noticia, las acciones de Apple caían un 1,3% en las operaciones posteriores al cierre del mercado.

Los títulos del fabricante de artículos electrónicos alcanzaron el miércoles un máximo histórico, después de que varias consultorías mejoraran sus recomendaciones sobre Apple y su precio objetivo en relación con las acciones de la firma que ha anunciado el lanzamiento de iPhone.

Vocabulario: Cisco demanda a Apple...

Redes: réseaux

Demandar: porter plainte

Aprobar: voter

Cautelar: provisoire

Alegar: avancer

Infringir: abuser

A raíz de: como consecuencia de

Estupendo: fantástico

Mejorar: améliorer

I. Traducir: (5 points)

Desde " Los títulos... " hasta " ... lanzamiento de iPhone."

II. Carta: (5points)

Como empleado de la empresa Cisco systems, escriba una carta a Apple para pedir explicaciones sobre lo ocurrido.

III. Ensayo: 100 palabras (+/- 10%) (5 points)

¿ Qué opina del futuro de las telecomunicaciones (teléfono, internet...)?

IV. Pasar al español las frases siguientes: (5 points)

- 1) La consommation d'électricité a reculé de 13% l'an dernier dans le secteur industriel.
- 2) Le prix sans cesse croissant des voitures incite à acheter des modèles plus abordables.
- 3) Cette publicité est vraiment très efficace.
- 4) Nous espérons que cette affaire se réglera le plus vite possible.
- 5) Cette décision est au moins aussi importante que celle que nous avons pris la dernière fois.